115年11月6日公告

115年度「印尼語」醫療通譯人才教育訓練課程

財團法人台灣醫療健康產業卓越聯盟基金會(以下簡稱MET)為提升國際病人來臺灣進行國際醫療之友善服務品質，MET國際醫療管理工作小組(以下簡稱工作小組)特規劃辦理醫療通譯人才培訓課程（印尼語班），以期提升通譯人員前往醫療機構提供醫療通譯服務之能力，完善我國國際醫療服務鏈，縮短醫病之間的距離，提升醫療服務品質。

培訓內容

授課日期：115年11月22日至116年1月24日（12月27日、1月3日、1月17日各停課乙次）。
授課時間：每週日9:00至17:00，共計七週，總時數49小時。
授課方式：由口譯或醫學專業背景講師進行實體授課。
授課地點：臺大校友會館、臺北榮民總醫院、新光醫療財團法人新光吳火獅紀念醫院、長庚醫療財團法人林口長庚紀念醫院等。

※詳細培訓辦法請參閱報名表單，本課程將視情況調整內容安排或順序。
※課程當日午餐將由主辦單位提供。

學員報名資格

須年滿18歲，**本身熟習印尼語及中文之學員**，另具備英文能力者將予以加分。
(1) 印尼語能力：以印尼語為母語，或具備印尼之高中（含）以上學歷。
(2) 中文能力：達CEFR參考指標B1（含）以上，或具備中文語系國家學歷，或其他中文能力證明。
(3) 加分項：英文能力–達CEFR參考指標B1（含）以上，或具備英語系國家學歷，或具備其他英文能力證明。

課程報名資訊

招募對象與人數
對學習印尼語之醫療通譯有興趣之醫護人員、翻譯人員及大專院校學生，15位以內。

報名期間
即日起至115年11月13日（五）

報名方式
網路報名，填妥線上表單（網址：https://www.surveycake.com/s/GreoK）
請檢附相關證明文件後送出，否將視同報名未完成。

錄取通知
將於11月18日（三）前以E-mail通知錄取結果，錄取者於收到通知後3個工作天內完成保證金（新臺幣2,000元整）繳款，始成為正式學員。

指導單位｜衛生福利部
主辦單位｜Medical Excellence TAIWAN 財團法人台灣醫療健康產業卓越聯盟基金會　Taiwan 國際醫療管理工作小組
協辦單位｜社團法人台灣私立醫療院所協會　林口長庚紀念醫院　新光吳火獅紀念醫院　臺北榮民總醫院

課程聯絡人
施專員
(02)2718-1881#3007
changfu_shih@met.org.tw

報名表單



115年度「印尼語」醫療通譯人才教育訓練課程

培訓內容

時間	課程名稱	授課綱要	課程類型
第一週 11月22日 授課地點：臺大校友會館（3A會議室）			
08:30-09:00	課程說明 學員交流	課堂規範說明、相見歡	
09:00-11:00	國際醫療簡介	1.九大臺灣特色醫療、推動現況 2.國際醫療會員機構介紹	國際醫療
11:00-13:00	通譯人員溝通 技巧與倫理	1.基礎通譯理論 2.通譯人員的行為規範倫理演習 3.通譯人員費用計算說明	口譯專業
下午授課地點：臺大校友會館（3B會議室）			
14:00-15:00	海外就醫情形介紹	醫療倫理與患者權利、海外就醫需求、國際醫療保險情形、國際醫療轉介情形	國際醫療
15:00-17:00	基礎醫療字詞	基礎醫療字詞學習語介紹	醫療專業
第二週 11月29日 授課地點：臺大校友會館（3B會議室）			
09:00-12:00	口譯技巧與實境練習	1.筆記技巧與運用 2.醫療專業用詞翻譯 3.記憶練習、長短句練	口譯專業
13:00-17:00		1.演練演說技巧與實境演練 2.視譯、跟述練習	實務練習
第三週 12月6日 授課地點：臺大校友會館（3B會議室）			
09:00-12:00	內科醫療常見用語訓練	1.基礎疾病名稱、對應症狀、檢查用具及治療用語介紹與翻譯 2.常見用語與對話練習	醫療專業
13:00-17:00	口譯技巧練習	1.筆記技巧與運用 2.醫療專業用詞翻譯 3.記憶練習、長短句練	口譯專業
第四週 12月13日 授課地點：臺北榮民總醫院			
09:00-10:00	國際醫療介紹	醫療機構國際醫療介紹與參訪	醫療專業
10:00-12:00	外科醫療常見用語訓練	1.基礎疾病名稱、對應症狀、檢查用具及治療用語介紹與翻譯 2.常見用語與對話練習	
13:00-15:00	婦產科醫療常見用語訓練	1.基本就醫流程、照護專業知識與用 2.相關疾病名稱、對應症狀、檢查用具及治療用語及對話	
15:00-17:00	癌症就醫及照護流程	1.癌症通論 2.常見癌症症狀與治療 3.癌症常見治療用語及檢驗檢查項目 4.重粒子癌症治療技術介紹	
第五週 12月20日 上課地點：新光吳火獅紀念醫院			
09:00-12:00	健檢流程與禮儀	1.健檢基本流程及用語翻譯 2.健檢服務倫理 3.健檢常見問題翻譯	醫療專業
13:00-15:00	健檢報告解說	1.抽血項目說明及數值解說 2.鏡檢項目說明及數值解說	
15:00-17:00	健檢報告解說	影像項目說明及解說	
（12月27日、1月3日 各休息一週）			
第六週 1月10日 授課地點：林口長庚紀念醫院			
09:00-12:00	就醫、檢查與治療流程介紹	1.基本就醫流程、照護專業知識與用語 2.相關疾病名稱、對應症狀、檢查用具及治療用語及對話	醫療專業
13:00-17:00	醫院空間與國際醫療流程實務介紹	1.各科室名稱與業務內容 2.國際病人轉介程序 3.醫療簽證申請流程 4.實地瞭解國際病人接待空間及動線 5.國際醫療常見問題與對話	國際醫療
（1月17日 休息一週）			
第七週 1月24日 授課地點：新光吳火獅紀念醫院			
09:00-12:00	健檢項目實作與口譯練習	1.實地瞭解國際病人接待空間及動線 2.健檢項目口譯練習	實務練習
13:00-16:00	結業考核		
16:00-17:00	結業典禮		